

# Journals

No. 85 (Unrevised)

Monday, April 7, 2003

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 85 (Non révisé)

Le lundi 7 avril 2003

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-343, An Act to amend the Citizenship Act.

Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Health), seconded by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-13, An Act respecting assisted human reproduction, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Merrifield (Yellowhead), seconded by Mr. Penson (Peace River), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-13, An Act respecting assisted human reproduction, be not now read a third time but be referred back the Standing Committee on Health for the purpose of reconsidering Clause 18 with the view to allow children born through donor eggs or sperm to know the identity of their biological parents."

The debate continued.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-343, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté.

M. Stinson (Okanagan—Shuswap), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Santé), appuyée par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-13, Loi concernant la procréation assistée, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Merrifield (Yellowhead), appuyé par M. Penson (Peace River), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-13, Loi concernant la procréation assistée, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent de la santé afin que celui-ci réexamine l'article 18 pour permettre aux enfants nés à partir des oeufs ou du spermatozoïde d'un donneur de connaître l'identité de leurs parents biologiques. ».

Le débat se poursuit.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 372-0966 and 372-0978 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-372-69-3;

— Nos. 372-1002, 372-1010, 372-1031, 372-1034 to 372-1036, 372-1039, 372-1041, 372-1045, 372-1046, 372-1053, 372-1057, 372-1059, 372-1063 to 372-1065, 372-1067, 372-1068, 372-1072, 372-1094, 372-1095, 372-1098, 372-1103, 372-1106, 372-1112, 372-1114, 372-1119 to 372-1122, 372-1127, 372-1140 and 372-1153 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-372-25-22;

— No. 372-1102 concerning child labour. — Sessional Paper No. 8545-372-73-01;

— No. 372-1107 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-372-74-01;

— No. 372-1139 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-372-75-01;

— No. 372-1155 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-372-14-29;

— No. 372-1158 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-372-34-06.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), Bill C-426, An Act to provide for the establishment and implementation of a national program to prevent school computers being used to make contacts or access material that is potentially harmful to students, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 372-0966 et 372-0978 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-69-3;

— n<sup>os</sup> 372-1002, 372-1010, 372-1031, 372-1034 à 372-1036, 372-1039, 372-1041, 372-1045, 372-1046, 372-1053, 372-1057, 372-1059, 372-1063 à 372-1065, 372-1067, 372-1068, 372-1072, 372-1094, 372-1095, 372-1098, 372-1103, 372-1106, 372-1112, 372-1114, 372-1119 à 372-1122, 372-1127, 372-1140 et 372-1153 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-25-22;

— n<sup>o</sup> 372-1102 au sujet du travail des enfants. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-73-01;

— n<sup>o</sup> 372-1107 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-74-01;

— n<sup>o</sup> 372-1139 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-75-01;

— n<sup>o</sup> 372-1155 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-14-29;

— n<sup>o</sup> 372-1158 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-34-06.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), appuyée par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), le projet de loi C-426, Loi prévoyant la création et la mise en oeuvre d'un programme national visant à empêcher dans les écoles l'accès par ordinateur à des contacts ou de l'information préjudiciables aux élèves, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of Oral Questions on April 8, 2003, immediately before proceeding with any deferred recorded divisions, the House shall hear a brief statement by a representative of each party, followed by a reply by the Prime Minister.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning emergency preparedness (No. 372-1341);
- by Mr. Elley (Nanaimo—Cowichan), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1342);
- by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1343);
- by Mrs. Desjarlais (Churchill), twenty-four concerning transportation (Nos. 372-1344 to 372-1367) and one concerning health care services (No. 372-1368);
- by Mr. Bagnell (Yukon), one concerning the war on Iraq (No. 372-1369);
- by Mr. Lanctôt (Châteauguay), one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1370);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning pornography (No. 372-1371), one concerning marriage (No. 372-1372) and one concerning stem cell research (No. 372-1373).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-160 and Q-165 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-161 — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — With respect to government real estate holdings over the past six years (1997 to 2003): (a) what was the total square footage owned by the government; (b) specifying the names of the buildings, real estate agents involved, commissions paid to the said agents, purchase prices or lease prices, and names and addresses of the vendors, what new buildings were acquired or leased; and (c) in cases where financing was required, what companies provided the financing, what were the amounts and what interest rates were charged? — Sessional Paper No. 8555-372-161.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, le 8 avril 2003, à la fin de la période prévue pour les questions orales, avant de procéder à tout vote par appel nominal différé, un porte-parole de chaque parti prononce une courte déclaration en Chambre, suivi par une réplique du premier ministre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la protection civile (n<sup>o</sup> 372-1341);
- par M. Elley (Nanaimo—Cowichan), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n<sup>o</sup> 372-1342);
- par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n<sup>o</sup> 372-1343);
- par M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill), vingt-quatre au sujet du transport (n<sup>os</sup> 372-1344 à 372-1367) et une au sujet des services de la santé (n<sup>o</sup> 372-1368);
- par M. Bagnell (Yukon), une au sujet de la guerre sur l'Irak (n<sup>o</sup> 372-1369);
- par M. Lanctôt (Châteauguay), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 372-1370);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-1371), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 372-1372) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n<sup>o</sup> 372-1373).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-160 et Q-165 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-161 — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Concernant le parc immobilier du gouvernement au cours des six dernières années (de 1997 à 2003) : a) quelle est la superficie totale détenue par le gouvernement; b) quels sont les noms des immeubles et des agents immobiliers en cause, les commissions versées auxdits agents, les prix d'achat ou de location, les noms et adresses des vendeurs, et les noms des nouveaux immeubles achetés ou loués; c) le cas échéant, quelles sociétés ont assuré le financement requis, quels étaient les montants en cause et quels taux d'intérêt ont été exigés? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-372-161.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Collette (Minister of Transport), — That, in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, this House concurs with the Senate's division of the Bill into two parts, namely, Bill C-10A, An Act to amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act, and Bill C-10B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), but

That this House, while disapproving of any infraction of its privileges or rights by the other House, in this case waives its claim to insist upon such rights and privileges, but the waiver of said rights and privileges is not to be drawn into a precedent; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours therewith;

And of the amendment of Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“, in relation to the amendments made by the Senate to Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, this House does not concur with the Senate's division of the Bill into two parts, namely, Bill C-10A, An Act to amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act, and Bill C-10B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), since it is the view of this House that such alteration to Bill C-10 by the Senate is an infringement of the rights and privileges of the House of Commons; and

That this House asks that the Senate consider Bill C-10 in an undivided form; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours therewith.”.

The debate continued.

Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), moved the following subamendment, — That the amendment be amended by adding after the words “Bill C-10 by the Senate” the words “goes beyond the authority of the Senate and”.

Debate arose thereon.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Prime Minister — Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada, pursuant to the Public Service Employment Act, R. S. 1985, c. P-33, sbs. 47(2). — Sessional

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Collette (ministre des Transports), — Que, relativement aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, la Chambre est d'accord avec le Sénat pour scinder le projet de loi en deux parties, à savoir le projet de loi C-10A, Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu et le projet de loi C-10B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), mais

Que la Chambre, tout en désapprouvant toute atteinte à ses droits et privilèges par l'autre Chambre, renonce dans ce cas-ci à insister sur ces droits et privilèges, étant entendu que cette renonciation ne pourra être interprétée comme un précédent; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs;

Et de l'amendement de M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« , relativement aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, la Chambre n'est pas d'accord avec le fait que le Sénat a scindé le projet de loi en deux parties, à savoir le projet de loi C-10A, Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, et le projet de loi C-10B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), puisque la Chambre des communes est d'avis qu'une telle modification par le Sénat du projet de loi C-10 empiète sur ses droits et privilèges; et

Que la Chambre demande au Sénat d'examiner le projet de loi C-10 sous sa forme intégrale; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs. ».

Le débat se poursuit.

M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après les mots « du projet de loi C-10 », des mots « dépasse l'autorité du Sénat et ».

Il s'élève un débat.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le premier ministre — Rapport du Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au premier ministre sur la fonction publique du Canada, conformément à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, L.R. 1985, ch. P-33, par. 47(2). — Document

Paper No. 8560-372-376-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Canada Port Authorities for the fiscal year ended December 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-372-611-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

#### ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

parlementaire n° 8560-372-376-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports des Administrations portuaires canadiennes pour l'exercice terminé le 31 décembre 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-372-611-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.